

2026
4

INFORMATIVO DA PREFEITURA KOUHOU NAGAHAMA

ポルトガル語版

Editado e publicado pela Prefeitura de Nagahama Hisho Kouhoka
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

物価高対応子育て応援手当の

Já Apresentou a Solicitação do Bukkadaka Taiou Kosodate Ouen Teate

手続きはお済みですか

Auxílio às Famílias na Fase de Criação dos Filhos pelo Aumento do Custo de Vida

Para apoiar de forma significativa as famílias na fase de criação de filhos, que estão sendo fortemente impactadas pela alta prolongada no custo de vida, será oferecido um auxílio de 20 mil ienes por criança, de 0 anos até jovens do último ano do Koukou (ensino médio). ※É fornecido pela prefeitura onde possuía endereço registrado na data base de 30 de setembro de 2025 (ter).

○Quem necessita solicitar:

- Pais ou responsáveis de criança nascida entre 1º/out/2025 (qua) ~ 31/mar/2026 (ter)
- Funcionários públicos que recebem o Jidou Teate (abono infantil) do local de trabalho;

OA solicitação é desnecessária para aquele que recebeu o Jidou Teate de setembro de 2025.

- ※Para estes, o pagamento foi efetuado no dia 30 de janeiro (sex).

Prazo para solicitação: 30 de abril (qui) ※válido as com carimbo postal até esta data.

Informações: Kodomo Katei Shienka TEL.: 0749-65-6554



Homepage
da prefeitura
de Nagahama
(em japonês)

外国籍児童・生徒への学習支援事業「子ども学習クラブ」生徒募集中

Inscrições Abertas para o Kodomo Gakushuu Club

Clube de Estudos do Projeto de Apoio ao Aprendizado de Estudantes de Nacionalidade Estrangeira

No Kodomo Gakushuu Club, que é destinado a alunos do Shougakkou e Chuugakkou (ensino fundamental) com raízes em outros países, os estudantes podem avançar nos estudos, ao consultar os professores sobre as dúvidas nas matérias e tarefas escolares.

É um local de aprendizagem seguro e acolhedor, onde cada aluno pode estudar no seu próprio ritmo, junto com amigos que vivem situações semelhantes.

Valorizamos um ambiente no qual os alunos sintam-se à vontade para conversar sobre dúvidas relacionadas aos estudos ou sobre pequenas dificuldades no cotidiano escolar.

Recomendado para crianças:

- com dificuldade nas tarefas escolares;
- com insegurança sobre se conseguirá acompanhar os estudos;
- com insegurança sobre o domínio do idioma japonês;
- que buscam um local tranquilo para estudar;
- que gostariam de consultar sobre os estudos e a vida escolar;

Data/horário: sábado (cerca de 2 vezes/mês) 10h00 ~ 11h30

Local: Nagahama-shi Tabunka Kyousei Kokusai Bunka Kouryuu House (GEO)
Nagahama-shi Kamiteru-cho 519

Público-alvo: estudantes do Shougakkou, Chuugakkou

Taxa de participação: Gratuita **Limite de participantes:** cerca de 2 ~ 5 pessoas

Solicitamos aos interessados que entrem em contato por telefone ou através do QR Code ※ ao lado.

Inscrição, informações: Nagahama-shi Tabunka Kyousei Kokusai Bunka Kouryuu House (GEO)

TEL.: 0749-63-4400

※[QR Code] é marca registrada da DENSO WAVE INCORPORATED.



04 APRIL	05 MAY	06 JUNE
07 JULY	08 AUGUST	09 SEPTEMBER
10 OCTOBER	11 NOVEMBER	12 DECEMBER
01 JANUARY	02 FEBRUARY	03 MARCH

○ Dados do Gakushuu Club

※Pode haver alteração nas datas

☞ Atividades especiais



長浜市こども誰でも通園制度を開始します

Implementação do Nagahama-shi Kodomo Daredemo Tsuen Seido

Sistema de Creche para Todas as Crianças

Planejamos oferecer para as crianças que normalmente não frequentam creches etc., a oportunidade de conviver em grupo, de interagir com outras crianças da mesma idade e de ter contato com pessoas fora do núcleo familiar. E, promover o desenvolvimento saudável das crianças através dessas experiências enriquecedoras que não podem ser obtidas apenas no ambiente doméstico.

Público-alvo: crianças entre 6 meses e menos de 3 anos de idade que não frequentam creche, etc.

Dias e horas de uso: segunda ~ sexta-feira, 9h00 ~ 16h00, até 10 horas por mês **Taxa de uso:** 300 ienes/hora

Instituições realizadoras: Rokushou Nintei Kodomoen (Katsu-cho);

Biwa Nintei Kodomoen (Yagihama-cho);

Nishiazai Nintei Kodomoen (Nishiazai-cho Shiotsunaka);

Sequência para o uso: 1. Apresentar a solicitação;

2. Receber a aprovação;

3. Agendar a entrevista;

4. Realizar a entrevista prévia;

5. Agendar a data de uso;

6. Iniciar o uso;

Informações: Youjika TEL.: 0749-65-8607

Homepage
da prefeitura
de Nagahama
(em japonês)



GUIA DE SAÚDE ほけんだより

Nagahama-shi Hoken Center Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7751
Hoken Center Takatsuki Bunshitsu TEL.: 0749-85-6420



EXAME PEDIÁTRICO 乳幼児健診

Horário de recepção: Nascidos em dia ímpar: 13h00 ~ 13h35, nascidos em dia par: 13h35 ~ 14h15.

No Hoken Center Takatsuki Bunshitsu, os exames pediátricos de 1 ano e 8 meses e de 2 anos e 8 meses serão realizados uma vez a cada 2 meses.

Itens necessários: Todas as idades: Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno infantil), questionário, toalha de banho

Programação anual
de exames pediátricos
(em japonês)



<Exame de 1 ano e 8 meses> Escova de dentes e copo da criança.

<Exame de 2 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo da criança e a folha de respostas do teste de audição.

<Exame de 3 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo e coleta de urina da criança (Trazer dentro de um recipiente limpo).

Exame	Nagahama-shi Hoken Center (Há intérprete) Regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime		Hoken Center Takatsuki Bunshitsu Regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai	
	aos nascidos entre:	Datas de realização	aos nascidos em:	Datas de realização
4 meses	25/dezembro/2025 ~ 10/janeiro/2026	14 de maio	janeiro/2026	22 de maio Recepção: 13h00 ~ 13h35
	11 ~ 31/janeiro/2026	26 de maio		
10 meses	27/junho ~ 15/julho/2025	25 de maio	julho/2025	22 de maio Recepção: 13h35 ~ 14h15
	16 ~ 31/julho/2025	28 de maio		
1 ano e 8 meses	8 ~ 30/setembro/2024	20 de maio	agosto/2024 setembro/2024	18 de maio
2 anos e 8 meses	7 ~ 22/setembro/2023	19 de maio	outubro/2023 novembro/2023	11 de junho
3 anos e 8 meses	23/agosto ~ 9/setembro/2022	11 de maio	agosto/2022 setembro/2022	13 de maio
	10 ~ 21/setembro/2022	12 de maio		

*O exame pediátrico deve ser realizado no posto de saúde da região onde reside. Se deseja realizar em outro posto, favor avisar no mínimo até 2 dias antes da data do exame.

*O exame pediátrico será cancelado se às 11h da data do exame, estiver em vigor alertas como Boufuu Keihou (ventos fortes) etc. ou algum tipo de Tokubetsu Keihou (alerta especial).

*Esteja à vontade para se orientar com antecedência, caso possua alguma preocupação sobre o exame pediátrico.

長浜米原休日急患診療所

Atendimento no Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho (Centro de Saúde Emergencial)

FAVOR LIGAR OBRIGATORIAMENTE ANTES DE COMPARECER E USAR MÁSCARA AO SE CONSULTAR.

***Não realizamos teste de doenças contagiosas como influenza, COVID-19 etc.a**

TEL. (em japonês): **0749-65-1525** (atenção para não errar o número.)

O Centro de Saúde Emergencial oferece **Atendimento de Clínica Geral e Pediatria** aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (30/dez ~ 3/jan). Se necessitar de atendimento repentino, nos casos leves, favor consultar-se no Centro de Saúde Emergencial ao invés do pronto-socorro dos hospitais.

Datas de atendimento: abril: 5, 12, 19, 26, 29

maio: 3, 4, 5, 6, 10, 17, 24, 31

Horário de recepção: 8h30 ~ 11h30 e 12h30 ~ 17h30.

Horário de atendimento: 9h00 ~ 18h00.

Local: No Kohoku Iryou Support Center [Medisapo]
(Miyashi-cho 1181-2)

*Ao se consultar, favor apresentar o Myna Hokenshou (cartão do My Number vinculado ao seguro de saúde) ou um documento com os dados do seguro de saúde no qual está inscrito, Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta de remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

Informações: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



総合健診の **Início das Reservas de Exames de Saúde para Adultos**

予約受付を開始します

É possível reservar exames de câncer e outros exames para serem realizados em meio período, em estabelecimentos públicos como o Hoken Center etc., entre junho e dezembro.



Na programação, há datas em que é possível realizar exames no sábado, domingo e as com serviço de creche e intérprete (português, espanhol).

Início das reservas: a partir de 1º de abril (qua)

Modo de reservar:

1. Reserva online através da homepage da prefeitura de Nagahama
2. Pelo telefone específico para reservas
TEL.: 0749-65-6767 (dias úteis, 9h00 ~ 16h45)

長浜市立湖北病院の乳がん検診予約方法が変更されました **Alteração no Modo de Reserva de Exame de Câncer de Mama no Nagahama Shiritsu Kohoku Byouin**

Modo de reservar: Por telefone, diretamente com o Nagahama Shiritsu Kohoku Byouin - Hospital Municipal de Kohoku:

Telefone para reservas: TEL.: 0749-82-3315 (14h00 ~ 16h00)



Dias e horário de realização dos exames: Informe-se diretamente com o Nagahama Shiritsu Kohoku Byouin.

<Modo de reserva em outras instituições médicas>

- ▶Nagahama Sekijuuji Byouin – Hospital da Cruz Vermelha de Nagahama
TEL.: 0749-63-0016 (terça ~ sexta-feira, 13h00 ~ 15h00)
- ▶Shiritsu Nagahama Byouin - Hospital Municipal de Nagahama
TEL.: 0749-68-2335 (dias úteis, 13h00 ~ 16h30)

令和8年度の国民年金保険料と

Valor da Taxa do Kokumin Nenkin no Ano Fiscal Reiwa 8 e

学生納付特別制度について **Gakusei Noufu Tokurei Seido - Programa de Pagamento Especial Para Estudantes**

A taxa do Kokumin Nenkin (Plano de Pensão Nacional) no ano fiscal Reiwa 8 (abril/2026 ~) é de 17.920 ienes/mês.

Gakusei Noufu Tokurei Seido (Programa de pagamento especial para estudantes)

Ao completar 20 anos de idade, deve filiar-se ao Kokumin Nenkin e contribuir obrigatoriamente com a taxa do Kokumin Nenkin. Porém, há um programa de pagamento especial para estudantes, no qual mediante solicitação, o pagamento da taxa do Kokumin Nenkin pode ser adiada, quando a renda do ano anterior do estudante for inferior ao valor padrão determinado.

Público-alvo: estudantes com 20 anos de idade ou mais, matriculados em universidades, escolas técnicas, profissionalizantes, etc. como: [Daigaku (Daigakuin), Tandai, Koutou Gakkou, Koutou Senmon Gakkou, Senshuu Gakkou].

Apresentar: cademeta de estudante (Com inscrição da data de validade. Aceita-se cópia) ou Zaigaku Shoumeisho (certificado de matrícula, original)

Locais de solicitação: Hikone Nenkin Jimusho (Hikone-shi Tomachi), Hoken Nenkin na prefeitura de Nagahama, Hokubu Goudo Chousha Kurashi Madoguchika ou Shimin Service Madoguchi (subprefeituras).

Informações: Hikone Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin TEL.: 0749-23-1112



Gakusei Noufu Tokurei Seido (em japonês)

自転車用ヘルメットの購入を補助します

Subsídio de Aquisição de Capacete para Transitar de Bicicleta

Com intuito de promover o uso de capacetes por idosos e menores de idade, e assim minimizar os danos causados em acidentes de trânsito durante a condução de bicicletas, oferecemos o subsídio de parte do custo para a aquisição deste.

O uso do capacete ao transitar de bicicleta passou a ser uma recomendação legal. Use-o sempre que andar de bicicleta.

Período de solicitação: 1/abr/2026 (qua) ~ 31/mar/2027 (qua)

※A recepção das solicitações será encerrada quando o orçamento previsto (cerca de 75, no ano fiscal Reiwa 8) for atingido.

※Por ordem de solicitação.

Público-alvo: 1. Pessoa residente no município, com 65 anos de idade ou mais;

2. Menor de idade residente no município (até o primeiro 31 de março, após completar 18 anos de idade);

<Pontos de atenção>

- Na ocasião da solicitação, deve estar registrado e residindo no município;
- Não possuir pendências com relação ao pagamento de impostos municipais, taxa de seguros de saúde etc.
- Estar inscrito no Jitensha Songai Baisho Hoken (seguro de responsabilidade civil de bicicleta) ou outros;

Valor do subsídio: metade do valor de aquisição do capacete (máximo de 2.000 ienes) (desconsiderar valores inferiores a 100 ienes)

Capacete elegível ao subsídio:

- O capacete deve atender aos padrões de segurança (indicadas com as marcas SG, JFC, CE, GS, CPSC etc.);
- Capacete novo (capacete usado e o designado pelas escolas não são elegíveis)

Informações: Shimin Katsuyakuka TEL.: 0749-65-8711

Modo de solicitar:

1. Adquirir o capacete em uma loja
2. Enviar a solicitação e os documentos necessários via postal ou entregá-los pessoalmente no depto.p responsável.

※ conferir os documentos necessários na homepage da prefeitura.

Itens de atenção na solicitação do subsídio:

- Solicitar no período de 6 meses a contar da data de aquisição do capacete;
- A concessão do subsídio é limitado a 1 vez por pessoa;
- Durante dois anos após a compra, é proibido doar ou trocar o capacete sem receber permissão;
- Em princípio, no caso da pessoa elegível ser menor de idade, a solicitação deverá ser realizada pelo responsável.

※Conferir mais informações sobre as regras de concessão do subsídio na homepage da prefeitura de Nagahama;



Homepage da prefeitura de Nagahama (em japonês)

Subsídio para Instalação de Sistema Gerador de Energia Solar, etc.

Subsidiamos parte das despesas necessárias para a instalação de sistemas de geradores de energia solar etc.

Sistemas elegíveis ao subsídio

1. **Taiyoukou Hatsuden System - Sistema gerador de energia solar** Valor obtido multiplicando a capacidade máxima do módulo solar por 20.000 ienes/kW (máximo 60.000 ienes)
2. **Teichakushiki Chikuden System - Sistema de armazenamento de energia estacionária** Valor obtido multiplicando a capacidade de armazenamento de energia da bateria de armazenamento por 20.000 ienes/kWh (máximo 100.000 ienes)
3. **Kateiyou Energy Kanri System HEMS - Sistema de gerenciamento de energia de uso doméstico** Menos de 1/3 da despesa de aquisição, obra de instalação do aparelho principal e equipamentos (limite máximo 20.000 ienes)
4. **Vehicle to home (V2H)** Menos de 1/3 da despesa de aquisição, obra de instalação do aparelho principal e equipamentos (limite máximo 40.000 ienes)

Modo de solicitar: Anexar os documentos necessários à solicitação de emissão de subsídio e apresentar no Kankyou Hozenka.

※Conferir bem as diretrizes e documento necessários na homepage da prefeitura de Nagahama.

※Também é possível realizar a solicitação online.

Período de solicitação: 1º de abril de 2026 (qua) ~ 31 de março de 2027 (qua)

※Independentemente do período de inscrição, a recepção será encerrada quando o limite do orçamento for atingido.

Informações: Kankyou Hozenka TEL.: 0749-65-6513

Homepage da
prefeitura de
Nagahama
(em japonês)



Formulário
eletrônico
(japonês)



【最大150万円】住宅の新築・購入・リフォームを支援します

[Máximo de 1,5 milhões de ienes] Auxílio para Construção, Aquisição, Reforma de Residência

Nakanaka, Iikurashi Ouen Joseikin (Subsídio de auxílio para uma vida confortável)

〈Requisitos comuns do subsídio de auxílio para construção de residência e de auxílio para reforma de residência〉

Público-alvo: Família na fase de criação dos filhos, que na data base de 1º de abril de 2026, sustenta filhos com menos de 18 anos de idade (inclui fetos);

• Família de casal jovem, na qual um dos cônjuges possui menos de 39 anos de idade na data base de 1º de abril de 2026, e que na ocasião da solicitação estão casados (inclui o juramento de parceria);

〈Shinchiku Shien - Auxílio para construção de residência〉

Projeto elegível: construção ou aquisição que corresponde a todos os itens a seguir.

- Aquele cujo contrato com empresa no município será firmado após abril de 2026 (contrato da construção no caso de residência por encomenda, contrato de compra e venda no caso de aquisição de residência recém-construída)
- Obra que poderá ser concluída e o relatório apresentado até final de fevereiro de 2028.

Valor do subsídio:

300.000 ienes ~ 1,5 milhões de ienes

※ Valor básico: 300.000 ienes + adicional

[Adicional: família na fase de criação de filhos, família que mudou-se de outro município para Nagahama, aquisição de terreno residencial ou reconstrução de Akiya (residência vazia) etc., 300.000 ienes/caso]

Informações: Juutakuka TEL.: 0749-65-6533

〈Reform Shien - Subsídio de reforma〉

Público-alvo: Família que mudou-se (ou com previsão de mudar-se) para residência elegível no município no período de um ano antes da data da solicitação até o relatório de conclusão.

Residência elegível: uma das residências abaixo citadas

- Residência de segunda mão, adquirida ou recebida de doação no período de um ano antes da data da solicitação até a data da mesma.
- Residência de propriedade de parente de até 3º grau do solicitante ou seu cônjuge, ou residência que será herdada.

Projeto elegível: Aquele que cumpre todos os requisitos abaixo

- Obra de reforma, que na ocasião da solicitação, não tenha sido iniciada e que poderá ser iniciada após a aprovação do subsídio.
- Obra de reforma superior a 1 milhão de ienes (imposto incluso), que será realizada por empresa no município.
- Obra que poderá ser concluída e o relatório apresentado até final de fevereiro de 2028.

Valor do subsídio: o menor valor entre ① e ②

- ① 10% da despesa da obra (limite 1,5 milhões de ienes)
- ② Valor básico 300.000 ienes + adicional

[Adicional: família na fase de criação de filhos, família que mudou-se de outro município para Nagahama, aquisição de terreno residencial ou reconstrução de Akiya (residência vazia) etc., 300.000 ienes/caso]



Homepage da
prefeitura de
Nagahama
(em japonês)

家庭で不要になったパソコンの
無料回収について

Sobre o Serviço de Coleta Gratuita de Computadores Domésticos que Tornaram-se Desnecessários

O município firmou um acordo com a ReNet Japan Recycle, empresa certificada pela "Lei de Reciclagem de Equipamentos Eletrônicos de Pequeno Porte", para coletar gratuitamente computadores domésticos que não são mais necessários, utilizando o Takuhaibin (serviços de entrega).

Se estiver com dificuldades para descartar computadores que já não utiliza, recomendamos o uso deste serviço para melhor aproveitamento dos recursos.

Teor da coleta: • Taxa de coleta gratuita para uma caixa com computador.

• Junto com o computador, também é possível incluir periféricos, como impressora etc.

Sequência até a coleta: 1. Solicitação; 2. Empacotamento; 3. Coleta;

Informações: ReNet Japan Recycle TEL.: 0570-085-800

